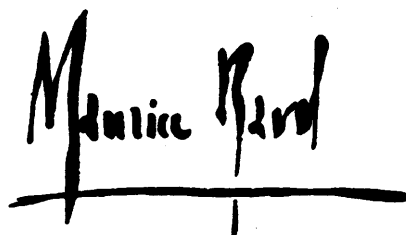

Maurice RAVEL

TROIS POÈMES

de Stéphane Mallarmé

Pour Chant

avec 2 Flûtes, 2 Clarinettes, Quatuor à cordes et Piano

A handwritten signature in black ink, reading "Maurice Ravel". The signature is written in a cursive style with a long horizontal stroke underneath.

Partition



DURAND Editions Musicales

Maurice RAVEL

(1875 - 1937)

TROIS POÈMES

de Stéphane Mallarmé

Pour Chant

avec 2 Flûtes, 2 Clarinettes, Quatuor à cordes et Piano

Partition



M
1213.3
K25
F74
1742

INDEX

- I. Soupir 1
à Igor Stravinsky
- II. Placet futile 13
à Florent Schmitt
- III. Surgi de la croupe et du bond 20
à Erik Satie

DURAND S.A. Editions Musicales

General Conditions of Sale and Hire of Orchestral Material

I. — The purchase or possession of orchestral material published by DURAND S.A. Editions Musicales gives to no one the right to let out on hire such material. Therefore, hiring out of this material is not permitted without the written authority of DURAND S.A. Editions Musicales, who formally reserve their right to grant such authorisation.

II. — Orchestral material may be used only by those persons or organisations to whom it has been let out on hire.

III. — The hirer accepts responsibility for all hired material and may neither lend, nor let out on hire, nor dispose of the same material to anyone whatsoever without the written authorisation of the publisher.

Copies must be treated with all reasonable care and be returned in good condition to the publisher immediately after the performance or performances agreed upon. Any damage to copies must be made good by the hirer.

All copies must be returned at the hirer's expense, carefully packed, by the safest and quickest route and, if sent overseas, fully insured.

IV. — Mechanical reproduction, or broadcast performance by wireless, or any means by which the work may be heard other than by those present at the actual place of performance, or any public performance of the work except in its original form, is strictly forbidden without first obtaining the written consent of the publisher.

Conditions générales de Vente et de Location des Matériels d'Orchestre

I. — L'achat ou la possession des matériels d'orchestre édités par DURAND S.A. Editions Musicales ne confèrent à personne le droit de louer ces matériels. En conséquence, aucune location des dits matériels ne peut être faite sans le consentement écrit de DURAND S.A. Editions Musicales, qui se réservent formellement le droit d'autoriser ces locations.

II. — La location des matériels est strictement personnelle aux Sociétés ou aux personnes à qui elle a été consentie.

III. — Le locataire est responsable du matériel loué. Il ne doit ni le prêter, ni le céder, ni le louer à qui que ce soit sans l'autorisation écrite de l'Editeur-proprétaire.

Il doit le conserver avec soin et le rendre en bon état à l'Editeur aussitôt après les exécutions convenues. Toute partie détériorée devra être remboursée.

Le retour du matériel est fait à ses frais, sous emballage soigné, par les voies les plus rapides et les plus sûres (et en paquet assuré, s'il passe les mers).

IV. — L'enregistrement phonographique de l'œuvre, sa diffusion radiophonique et, d'une manière générale, toute exécution susceptible d'atteindre un public plus large que les auditeurs groupés dans le lieu où l'œuvre est exécutée, ainsi que toute exécution publique de l'œuvre sous une autre forme que sa forme originale sont formellement interdits sans le consentement exprès et donné par écrit de l'Editeur-proprétaire.

Allgemeine Bestimmungen über Erwerb und Verleih von Orchester-Material

I. — Erwerb oder Besitz des im Verlage DURAND S.A. Editions Musicales erschienenen Orchester-Materials berechtigt niemanden, dasselbe weiterzuverleihen. Das Ausleihen dieses Materials darf also nicht ohne schriftliche Genehmigung des Verlegers erfolgen.

Der Verlag DURAND S.A. Editions Musicales, behält sich ausdrücklich das Recht vor, eine solche Genehmigung zu erteilen.

II. — Der Verleih des Materials an Vereine oder Einzelpersonen geschieht streng persönlich.

III. — Der Entleiher ist für das ihm überlassene Material haftbar. Er darf es ohne schriftliche Erlaubnis des Verlegers an niemanden weiterverleihen noch weitergeben.

Er muss das Material sorgfältig behandeln und es dem Verleger sofort nach den vereinbarten Aufführungen in gutem Zustand zurückgeben. Jeder verursachte Schaden muss vergütet werden.

Die Rücksendung geschieht auf Kosten des Entleihers. Das Material muss sorgfältig verpackt und auf dem schnellsten und sichersten Wege befördert werden. (Bei Uebersee in versicherten Postpaketen.)

IV. — Phonographische Aufnahmen des Werkes, Uebertragung durch Radio und, ganz allgemein, jegliche Darbietung, die sich an ein weiteres Publikum wendet als die an Ort und Stelle der Aufführung versammelten Hörer, sowie auch jede öffentliche Aufführung in einer anderen als der Originalfassung, sind strengstens untersagt, falls nicht eine besondere schriftliche Genehmigung des Verlegers vorliegt.

Note des Éditeurs

La copie de la Partition et des Parties d'orchestre est interdite et sera poursuivie comme contrefaçon.

Tous droits d'exécution, de reproduction, d'adaptation et de représentation, notamment par la chorégraphie, sont expressément réservés.

OUVRAGE PROTÉGÉ
PHOTOCOPIE INTERDITE
Réimpression
du de 11 Mars 1957
Conformément aux dispositions
(Code Pénal, Art. 425)

I. - Soupir

à IGOR STRAWINSKY

Lent $\text{♩} = 40$

GRANDES FLÛTES

CLARINETTES en LA

1^{er} VIOLON

2^d VIOLON

ALTO

VIOLONCELLE

CHANT

PIANO

The musical score is arranged in a standard orchestral format. It includes staves for Grandes Flûtes (1 and 2), Clarinettes en LA (1 and 2), Violon 1^{er}, Violon 2^d, Alto, Violoncelle, Chant, and Piano. The tempo is marked 'Lent' with a quarter note equal to 40 beats. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The woodwinds and strings play a melodic line with slurs and accents. The piano part is mostly silent, with some notes in the right hand. The 2^d Violon part has a 'glissando' marking over a sixteenth-note figure.

Lent $\text{♩} = 40$

1er von

2d von

Alto

velle

p
Mon

1er von

2d von

Alto

velle

à - - - me vers ton front

1er von

2d von

Alto

velle

où rêve, ô cal - - - me

1er von

2d von

Alto

velle

sœur, Un au - - -

1er von
2d von
Alto
Velle

tom - - - ne jon - - - ché de

The first system of the musical score consists of five staves. The top four staves are for vocal parts: 1st voice (1er von), 2nd voice (2d von), Alto, and Velle. Each vocal staff contains a melodic line with a series of eighth notes, each note topped with a fermata. The piano accompaniment is on the bottom staff, showing a simple harmonic structure. The lyrics 'tom - - - ne jon - - - ché de' are written below the vocal staves.

1er von
2d von
Alto
Velle

ta - - - ches de rous - - - seur

The second system of the musical score continues with the same four vocal parts and piano accompaniment. The lyrics 'ta - - - ches de rous - - - seur' are written below the vocal staves.

1

1er violon

2d violon

Alto

violoncelle

Et vers le ciel errant

1

p sourdine

And. jusqu'à 2

Gde Fl.

1er violon

2d violon

Alto

violoncelle

de ton œil angélique

2^o

Gde Fl.

1er von

2d von

Alto

velle

que Mon - te

2^o

Gde Fl.

1er von

2d von

Alto

velle

poco cresc.

com - me dans un jar - din mé - lan - co -

poco cresc.

poco cresc.

Gdes Fl. *p*

1er von

2d von

Alto

vclle

li - - - - - que, Fi - - - - -

p

Gde Fl. ^{1^o} *pp*

1er von

2d von

Alto

vclle

dè - - - - - le, un blanc jet

pp

2 *da* jusqu'à *

Gde Fl. ^{1^o}

1er von

2d von

Alto

velle

d'eau sou - pi - re vers l'A .

Gde Fl. ^{1^o}

Clar. *pp*

1er von *pp*

2d von

Alto

velle

- zur!

10

Gde Fl.

Clar.

1er von

2d von

Alto

velle

perden.

perden.

perden.

perden.

pp

*

3

Clar.

1er von

2d von

Alto

velle

p

mp

mp

p

mp

p

mp

Vers l'A-zur at-ten-dri d'Oc-to-bre pâle et

3

Gdes Fl. *p*

Clar. *p*

1er von *mp*

2d von *mp*

Alto *mp*

vclle *mp*

pur Qui mire aux grands bas - sins sa lan - gueur in - fi -

p

4 Un peu plus lent

1er Mouvt

Gde Fl. *ppp*

1er von *ppp*

2d von *ppp*

Alto *ppp*

vclle *ppp*

ppp

. nie Et lais - se,

4 Un peu plus lent

1er Mouvt

ppp

ppp

ppp

II.. Placet futile

à FLORENT SCHMITT

Très modéré **Ralenti** - - - -

2 GRANDES FLÛTES *pp*

2 CLARINETTES en Si \flat *pp*

1^{er} VIOLON *pp* *rubato*

2^d VIOLON *p*

ALTO *pizz.* *p* *arco* *p*

VIOLONCELLE *p expressif*

CHANT

Très modéré. ♩ = 108 **Ralenti** - - - -

PIANO

au Mouvt!

Très ralenti

au Mouvt!

Très ralenti au Mouvt!

Gdes Fl.

Clar.

1^{er} violon

2^e violon

Alto

Vclle

4^e Corde... *express.*

pp *p* *pp* *mf* *pp* *pp* *rubato* *expressif* *p*

au Mouvt! Très ralenti au Mouvt! Très ralenti au Mouvt!

Princesse!

Retenez

Un peu plus lent

Gdes Fl.

Clar.

1^{er} violon

2^e violon

Alto

Vclle

pp *pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp*

portez lég!

à jalouser le destin d'une Hé - bé - Qui point sur cette tasse au bai - ser de vos lè - vres

Retenez Un peu plus lent

De plus en plus lent

des Fl. *Prenez la 1^{re} Flûte* *pp*

Clar.

er von

id von

Alto

velle *pp*

J'u-se-mes feux mais n'ai rang discret que d'abbé — Et ne figurerai même nusur le Sè-vres

De plus en plus lent

2 Modérément animé

Gde Fl. ¹⁰

Alto

velle

2 Modérément animé

♩ = 132

pp

Com - me je ne suis pas ton bi - chon em - bar - bé,

expressif

Ralentissez - - - - - peu - - - - - à - - - - -

1^o Fl. *pp*

2^e Fl.

Clar. *p*

Ni la pas - til - le, ni du rou - ge, ni jeux

Ralentissez - - - - - peu - - - - - à - - - - -

p

- - - - - peu - - - - - [3] Très lent

1^o Fl. *pp*

2^e Fl. *pp*

Clar. *pp*

Prenez la Grande Flûte

1^{er} violon *ppp*

2^d violon *ppp*

Alto *ppp*

Violoncelle *ppp*

4^e Corde.....

miè - - - - - vres Etquesurmoi je sais ton regard clos tom.bé

- - - - - peu - - - - - [3] Très lent. ♩ = 72

pp

ppp

Encore ralenti

Gdes Fl.

1^{er} von

2^d von

Alto

vclle

Blon de dont les coiffeurs divins sont des or - fe - vres !

Encore ralenti

4^{1er} Mouvt un peu plus lent

1^{er} von

2^d von

Alto

vclle

très doux

Nommez-nous... toi de quitant de ris framboi - sés Se joignent en troupeaux d'agneaux appri - voi - sés

4^{1er} Mouvt un peu plus lent. ♩ = 92

5 Ralentissez

Flûtes F1

Clar.

1er violon

2nd violon

Alto

Violoncelle

Chez tous broutant les vœux et bêlant aux déli res, Nommez-nous... pour qu'Amour ailé d'un éven.

Ralentissez

5

Flûte F1

peu à peu

- tail My pei - gne flûte aux doigts en - dor.mant ce bercail,

peu à peu

The piano accompaniment for the second system features a vocal line with lyrics: "peu à peu - tail My pei - gne flûte aux doigts en - dor.mant ce bercail, peu à peu". The piano part consists of two staves (treble and bass clef) with a 12/8 time signature. It includes a prominent triplet of eighth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand. A "5" in a box is placed above the piano part, and the instruction "Ralentissez" is written above the vocal line. The dynamic marking "pp" is present in the piano part.

6 Très lent

Encore -

1^{re} Fl. *pp*

2^{de} Fl. *pp*

Alto *pp*

Vclle *pp*

p *expressif*

Prin.ces se, nom.mez nous ber.ger de vos sou.

6 Très lent. ♩ = 72

Encore -

p

ralenti

Assez vif

1^{re} Fl. *pp* *perdendo*

2^{de} Fl. *pp* *perdendo*

Clar. *pp* *perdendo*

1^{re} Violon *pp* *pizz.*

2^{de} Violon *pp* *pizz.*

Alto *pp* *perdendo*

Vclle *pp* *pizz.*

ralenti

Assez vif

ri res.

pp

III. - Surgi de la croupe et du bond

à ERIK SATIE

Lent. ♩ = 100

PETITE FLÛTE

GRANDE FLÛTE

CLARINETTE en Si \flat

CLARINETTE BASSE en Si \flat
(Mi \flat obligé)

1^{er} VIOLON

2^d VIOLON

ALTO

VIOLONCELLE

CHANT

Lent. ♩ = 100

PIANO

Ral. - - - 1 ♩ = 40

Gde Fl.

Clar.

Clar. B.

1er von

2d von

Alto

velle

Le col i . gno . ré s'in . terrompt.

Ral. - - - 1 ♩ = 40

1er von

2d von

Alto

velle

Je crois bien que deux bouches n'ont Bu, ni son a . mant ni ma mè . re,

1er von
2d von
Alto
vulle

Jamais à la même chimère Moi, sylphe de ce froid plafond!

2

1^{re} Fl.
2^d Fl.
Clar.
Clar. B.

1er von
2d von
Alto
vulle

Le pur va se d'aucun breuvage Que l'ineuxhaustible veuve ge A go.

